

# EL MERCAT I LES BOTIGUES

## Diàleg A

- Què li poso?
- Voldria mig quilo de pastanagues.
- Alguna cosa més?
- Posi'm dos carbassons.
- Com els vol?
- Més aviat grossos.
- Què li semblen aquests?
- Molt bé, gràcies.
- Què més? Miri quines cireres!
- A quant van?
- A vuit euros el quilo.
- No, gràcies, un altre dia. Té tomàquets?
- Ho sento, no me'n queda cap.
- I d'oli, en té?
- Tampoc. No me'n queda gens.
- Doncs res més. Quant és?
- Tres euros.
- Tingui, té canvi de vint?
- Sí. Això fan cinc, i quinze que fan vint.  
Vol una bossa?
- No cal, gràcies.
- Adeu, bon dia.

# السوق والمتاجر

## الحوار A

- ماذا تريدان؟
- أريد نصف كيلو من الجزر.
- هل تريدان شيئاً آخر؟
- أريد حبتين من الكوسا.
- كيف تريدنهما؟
- كبيرتين من الأحسن.
- هل تعجبك هذه؟
- جيد جداً. شكراً.
- وغيره؟ أنظري إلى هذا الكررز (حب الملوك)!
- كم ثمنه؟
- ثمانية يورو للكيلو.
- لا، شكراً. في يوم آخر. هل عندك طماطم؟
- أسفة. لم يبقى عندي.
- هل عندك زيت؟
- أيضاً، لم يبقى عندي.
- إذن، لا شيء آخر. كم المجموع؟
- ثلاثة يورو.
- تفضلي، هل لديك صرف لعشرين يورو.
- نعم. بهذا خمسة، وخمسة عشرة، عشرون.
- هل تريدان كيساً؟
- ليس ضرورياً. شكراً.
- مع السلامة. (يوماً سعيداً).

## Diàleg B

- Bona tarda. Els puc ajudar?
  - Sí, voldriem una caçadora de pana negra.
  - Per a qui és? Per a vostè?
  - No, per al nostre net. En tenen?
  - Quina edat té?
  - Set anys, acabats de fer.
  - Sí que en tenim. Són a la secció de roba infantil. Em volen acompanyar, si us plau?
  - Gràcies.
- 

## Diàleg C

- Noi, quin preu té aquest jersei?
  - No ho diu a l'etiqueta? Que estrany!
  - Ai, sí, ja ho veig. I no feu cap rebaixa?
  - Sí, un trenta per cent sobre el preu marcat.  
Vol passar a l'emprovador?
  - No cal. Me'l quedo.
  - Vol alguna cosa més?
  - No, ja pots cobrar.
  - Acompanyi'm a la caixa, si us plau.
-

## الحوار B

- مساء الخير. هل يمكن أن أساعدكم؟
  - نعم، نريد سترة من المُخمل بلون أسود.
  - لمن؟ لحضرتك؟
  - لا. إنها لحفيدنا. هل عندكم؟
  - كم عمره؟
  - سبع سنوات تماماً.
  - نعم، عندنا. هناك في قسم ملابس الأطفال.
  - تفضلوا معي. (من فضلكم).
  - شكراً.
- 

## الحوار C

- يا شاباً! ما هو ثمن هذه الكنزة (الجرسية)؟
  - الثمن غير موجود على اللصاقة؟ غريب!
  - آه.. نعم، الآن أراه. ألا يوجد تخفيض؟
  - نعم. ثلاثون بالمائة على الثمن المكتوب.
  - هل تريدين تجربتها؟
  - ليس ضرورياً. سأخذها.
  - هل تريد شيئاً آخر؟
  - لا. هل تقبض الثمن؟
  - تفضلني معي إلى الصندوق. (من فضلك).
-

## Diàleg D

- Ja l'atenen?
  - No. M'agrada aquest biquini groc. Què li sembla, a vostè?
  - És molt bonic però potser li anirà petit. Vol que li porti una talla més gran?
  - No s'hi amoïni, m'estarà molt bé.  
Me'l puc emprovar?
  - Com vulgui, però pensi que es pot encongir una mica. Podria emprovar-se aquest altre. Miri, és més gran i va amb un mocador que hi fa joc.
  - Gràcies, el mocador m'encanta, però el biquini no gaire. M'estimo més l'altre.
- 

## Diàleg E

- Què? Com li van, els pantalons?
  - Perfectes. Em queden amples, però m'agraden així.  
Me'ls quedo. I aquesta brusa també.
  - Se la vol emprovar?
  - No, és per regalar. Me la pot embolicar, per favor?
  - És clar. Ho paga en efectiu o amb targeta de crèdit?
  - En efectiu. Tingui.
  - Gràcies. Guardi's el tiquet de compra per si l'ha de canviar.
  - D'acord. Bona tarda.
  - Bona tarda. A reveure.
-

## الحوار D

- هل طلبت شيئاً؟
  - لا. يعجبني ثوب السباحة هذا.
  - ما رأيك؟
  - جميل جداً، لكن قد يكون صغيراً عليك. هل تريدان أن أحضر لك قياساً أكبر؟
  - لا تقلقي، سيكون مناسباً لي.
  - هل يمكن أن أجربه؟
  - كما تريدان، لكن لا تنسي بأنه يمكن أن يصبح أصغر قليلاً.
  - يمكن أن تجربي هذا، فهو أكبر قليلاً، ومعه منديل يناسبه.
  - شكراً. المنديل يعجبني، لكنّ ثوب السباحة لا... أفضل الآخر.
- 

## الحوار E

- كيف؟ كيف تجدين السروال (البنطال)؟
  - ممتاز. إنه عريض لكنه يعجبني هكذا.
  - سوف أخذه، وهذه البلوزة أيضاً.
  - هل تريدان أن تجربيها؟
  - لا. إنها هدية. هل يمكن أن تغلفها لي من فضلك؟
  - طبعاً. سوف تدفعين نقداً أم ببطاقة بنكيّة؟
  - نقداً. تفضّل.
  - شكراً. احتفظي بإيصال الشراء حتّى إذا احتجتِ لاستبدال ما اشتريت.
  - حسناً. مساء الخير.
  - مساء الخير. إلى اللقاء.
-